

# Kazalo vsebine / Table of contents / Содержание

MATEJ ŠEKLI

Uvodne besede / Foreword / Вступительное слово ..... 17

**Plenarna predavanja / Invited talks / Пленарные доклады ..... 23**

GEORG HOLZER

Praslavenska sintaksa u Brižinskim spomenicima i drugim starim  
slavenskim dokumentima / Proto-Slavic syntax in the Freising  
Fragments and other old Slavic documents..... 25

ВЛАДИМИР АЛЕКСАНДРОВИЧ ПЛУНГЯН / VLADIMIR PLUNGIAN

On “secondary word-forms” (in Russian and cross-linguistically) ..... 28

LJILJANA PROGovac

Simple syntax in Slavic, evolution, neuroimaging: Middles and absolutives..... 30

MARKO SNOJ

Slovansko ‘pajek’ / The Slavic word for ‘spider’ ..... 32

**Prispevki / Papers / Доклады ..... 37**

TATJANA BALAŽIC BULC, VESNA POŽGAJ HADŽI

Language education policy and Slavic languages in Slovenia..... 39

ВАДИМ АЛЕКСЕЕВИЧ БЕЛОВ / VADIM BELOV

Проблема разграничения языковых и ситуативных  
синонимов в русском языке ..... 41

MISLAV BENIĆ

Пересказывание дискурса на примере говора Осиека и окрестностей ..... 43

MICHAEL BETSCH

Pedagogical dialogues as sources for the history of address  
and linguistic politeness in Slavic languages..... 45

AGNIESZKA BĘDKOWSKA-KOPCZYK

What and how can we feel in Slavic? A cognitive analysis  
of constructions with verbs expressing ‘to feel’ ..... 47



JAN IVAR BJØRNFLATEN	Reanalysis in the Russian past tense: Northwest Russian past tense forms in <i>-vši</i> , cf. <i>ušodši</i> versus <i>ušěl</i> .....	49
PAOLA BOCALE	The role of the distal deictic <i>там</i> in expressing irrealis modality in spoken Russian.....	51
HALID BULIĆ	Complex subjunctors in the Bosnian language.....	53
DANIEL BUNČIĆ	Reforms of writing systems: Success or failure? .....	55
VRINDA CHIDAMBARAM	Morphologically incorporated universal quantifiers in superlatives: Evidence from Slovene.....	56
АНТОН ВЛАДИМИРОВИЧ ЦИММЕРЛИНГ / ANTON ZIMMERLING	Неканонические подлежащие: Синтаксис и коммуникативная структура .....	58
NERMINA ČORDALIJA	The processing of unaccusative, anticausative and unergative verbs .....	60
HARIS ČATOVIĆ	The reflexes of <i>jat</i> in East-Bosnian ijekavian-shtokavian speech type noted in the surveys Questions about the speech of the populace (1897) and Bosnian-Herzegovinian dialectal complex (1975–1986).....	62
ALEKSANDRA DERGANČ	Еще несколько заметок по поводу глагола детерминированного движения <i>iti</i> в словенском языке .....	65
MAGDALENA DERWOJEDOWA, JOANNA BILIŃSKA, MONIKA KWIECIEŃ	A diachronic morphological analyser for Polish based on a small corpus .....	67
ЦВЕТАНА ДИМИТРОВА / TSVETANA DIMITROVA	Variation in clitic placement in the history of Bulgarian .....	70
ДМИТРИЙ ОЛЕГОВИЧ ДОБРОВОЛЬСКИЙ / DMITRIJ DOBROVOLSKIJ, LUDMILA PÖPPEL	The construction <i>возьми и + V<sub>imp</sub></i> in the function of a narrative imperative .....	72
TOMÁŠ DUBĚDA	The phonology of anglicisms in Czech: Exploring extralinguistic factors.....	74
KATARZYNA DZIWIŃEK	Touching matters: Metaphorical extensions of <i>dotknąć</i> and <i>touch</i> .....	76
STEVEN FRANKS, WAYLES BROWNE	“Helpless” verbs: Uses of the L-participle without auxiliary in BCS.....	78
JANUŠKA GOSTENČNIK	Slovene dialects in Gorski Kotar, Croatia .....	80



Non-standard forms of auxiliaries in North Slavic: A spoken corpus perspective.....	83
--	----

On <i>że</i> -relatives in spoken Polish: A corpus study.....	85
---	----

Historical development of tense and aspect in Slovene.....	87
--	----

Variation in the pronunciation and perception of the voiced and voiceless dental fricative ([ð] and [θ]) in anglicisms in Czech.....	88
---	----

Aspects of accent variation in the standard Bosnian language.....	90
---	----

Lexical layers in Molise-Croatian language.....	92
---	----

Приглагольное дефисное употребление в русском языке.....	94
--	----

<i>Да</i> в составных союзах болгарского языка и проблема <i>да</i> -конструкции.....	96
---	----

Hierarchy of dual use by word type.....	98
---	----

Slavic genitive in Bosnian language: A diachronic perspective.....	99
--	----

Demonstrative pronouns in comparison with morphologically bound article as exponents of definiteness.....	101
--	-----

Loanwords in South Slavic languages (Bulgarian, Slovene, Croatian) from a crosslinguistic perspective: Problems and pitfalls.....	104
--	-----

Do untranslatable units exist and if so, to what extent are they untranslatable?.....	106
---	-----

Принципы построения словарной статьи в Русско-польском словаре лексических параллелей.....	108
---	-----

Corpus planning and corpus research: Language advice and actual usage in Croatian.....	109
---	-----

Phrasal or clausal conjunction? – Postverbal conjoined subjects in Bosnian/ Croatian/Serbian: An experimental study.....	111
---	-----



West, East, and South Slavic as different types of language spread ..... 113

The origin of Proto-Slavic \*čьjь ‘whose’ ..... 115

The use of infinitive in peripheral Serbian dialects  
and language maintenance ..... 117

Conjunct and single NP subjects: A comparison of naïve  
and expert intuitions..... 119

Second-grade diminutives in Czech and Slovak: A contrastive  
study with data from corpora ..... 121

The US – THEM opposition in the consciousness of Polish, Russian,  
and Ukrainian speakers..... 123

Processing suffix combinations in Slovene ..... 125

From prototypical meanings to metaphorical extensions:  
Verbs from the semantic field of speaking in Croatian ..... 127

The impact of Slavic languages on Romani..... 129

The earliest lexical borrowings from Late Modern English into Serbian ..... 131

The syntactic structures of nominal phrases and relative clauses in Russian .... 133

When clitics don't climb in Slovenian..... 135

*Da*-clauses as complements of propositional attitude and perception verbs in  
Bulgarian and in Macedonian ..... 137

The synthetization of grammatical forms of the preterite in Slovak  
dialects from a grammaticalization and language contact perspective ..... 139

Конкуренция стратегий оформления стимула при страдательных  
причастиях русских (де)каузативных глаголов эмоций ..... 141



ANTONIA ORDULJ, NIKOLINA SOKOLIĆ	
Insight into collocational competence among Polish students of Croatian as L2.....	143
ОКСАНА ВОЛОДИМИРИВНА ОРЛЕНКО / OKSANA ORLENKO	
The prepositional oppositions in Ukrainian and Serbian through the prism of an associative experiment.....	145
MATIC PAVLIČ	
Reconstruction in progress: Clitic interpretation in Slovenian.....	147
VIRGILIO A. PARTIDA PEÑALVA	
The internal order of the Serbian/Croatian clitic string: A Distributed Morphology approach.....	149
ANITA PETI-STANTIĆ	
On Wackernagel ten years later: Personal pronouns in information structure.....	152
ЕЛЕНА ПЕТРОСКА / ELENA PETROSKA, СТАНИСЛАВА-СТАША ТОФОСКА / STANISLAVA-STASHA TOFOSKA	
Speakers/Learners of Macedonian as a second language: The use and acquisition of evidentiality.....	155
ТАМАРА АНАТОЛЬЕВНА ПИВОВАРЧИК / TAMARA PIVAVARCHUK	
Титулования в белорусской этнокультуре в зеркале польско-белорусского и русско-белорусского взаимодействия.....	157
VESNA PLESNIČAR	
Adjective order restrictions of attributive adjectives in Slovenian.....	159
АНАСТАСИЯ ИЛЬИНИЧНА ПЛОТНИКОВА / ANASTASIJA PLOTNIKOVA	
Влияние семантического фактора на выбор окончания -у/-ѣ существительными мужского рода в местном падеже единственного числа в русском языке 17 века.....	161
ЕКАТЕРИНА ПРОТАСОВА / EKATERINA PROTASSOVA,	
НАТАША РИНГБЛОМ / NATASHA RINGBLOM	
Русский язык и семейная языковая политика.....	163
ЕКАТЕРИНА ВЛАДИМИРОВНА РАХИЛИНА / EKATERINA RAKHILINA,	
ДАРЬЯ АЛЕКСАНДРОВНА РЫЖОВА / DARIA RYZHOVA	
Бурная история семантики одного русского прилагательного в свете типологических данных: <i>славный</i> .....	165
GUNTER SCHAARSCHMIDT	
The normative effect of ritual language on spoken Doukhobor Russian.....	167
JOSEPH SCHALLERT, ALEXEI KOCHETOV	
Observations on an archaic <i>jat'</i> reflex in the Aegean Macedonian emigree dialect of Strupino (Meglen).....	169
ДМИТРИЙ ВЛАДИМИРОВИЧ СИЧИНАВА / DMITRI SITCHINAVA	
On semantics of the Slavic pluperfect in parallel texts: Corpora and questionnaires.....	171



TATYANA SLOBODCHIKOFF	
Dual number in Slovenian: Why did it survive? .....	173
EUN-JI SONG	
Aspectual choice of Russian speech act verbs .....	176
BARBARA SONNENHAUSER, IMKE MENDOZA	
Complexities in between: Oscillating clausal structures .....	177
OLGA STERIOPOLO	
Interrelation of grammatical gender and inflectional class: A case study of Russian "common gender" nouns .....	179
OLGA STERIOPOLO, ОЛЕНА ИВАНОВНА СТЕРИОПОЛО / OLENA STERIOPOLO	
Expressive derivations and a change in gender: A case study of Russian .....	181
ИЛЬЯ БОРИСОВИЧ ШАТУНОВСКИЙ / ILYA SHATUNOVSKIY	
Возможность и ее виды в русском языке.....	183
ANJA ŠARIĆ	
Case-marking of arguments of nouns: Russian versus Serbo-Croatian .....	185
MATEJ ŠEKLI	
Typology of linguogeneses of the Slavic languages .....	187
JOŽICA ŠKOFIČ	
Adjective declension and its accent in the local dialect of Kropa.....	190
SAŠKA ŠTUMBERGER	
New words in the second edition of the Slovene Standard Language Dictionary with examples of nouns denoting females .....	192
JELENA TUŠEK, MAJA ANĐEL	
Imageability of unimageable: Researching imageability of pseudoverbs in Croatian language .....	194
MLADEN UHLIK, ANDREJA ŽELE	
<i>Da</i> -клаузы при предикатах манипуляции и желания в словенском языке.....	196
PETAR VUKOVIĆ	
Bunjevci from Bačka: Language situation.....	198
RUPRECHT VON WALDENFELS, TILMAN BERGER	
From 'to' to 'into': The parallel history of a preposition in Polish and Czech .....	200
NAOYA WATABE	
Palatalization and depalatalization before a diminutive affix /-k-/.....	203
НАК-SOO YOO, РАИСА АЛЕКСАНДРОВНА КУЛЬКОВА / RAISA KULKOVA	
Русские классифицирующие существительные <i>тип</i> и <i>вид</i> как предмет изучения в корейской аудитории .....	205
JACEK WITKOŚ, DOMINIKA DZIUBAŁA-SZREJBROWSKA	
On complex numeral noun constructions (NNCs): A view from Polish .....	207



JAN PATRICK ZELLER

Problems, pitfalls and solutions in quantitative analyses of language  
variation in Belarusian Trasyanka and Ukrainian Surzhyk .....209

NADEZHDA ZORIKHINA-NILSSON

Constructions with the preposition *spustja* in modern Russian:  
Their meaning, structure and use ..... 211

WILHELM R. ZUERCHER

Avoiding salty words ..... 213

SAŠO ŽIVANOVIĆ

Representing Slovene initial CCC consonant clusters in GP 2..... 215

**Kratke predstavitve / Short presentations / Краткие презентации .....217**

KATARZYNA BEDNARSKA

Interference errors caused by the influence of  
a second/foreign language in the texts written by  
Slovene students of Polish language ..... 219

МИХАИЛ АЛЕКСАНДРОВИЧ ДАНИЭЛЬ / MIKHAIL DANIEL, НИНА РОЛАНДОВНА  
ДОБРУШИНА / NINA DOBRUSHINA

The Ustyia River Basin Corpus: Modelling dialect  
to standard convergence in the Russian North..... 221

МИХАИЛ АЛЕКСАНДРОВИЧ ДАНИЭЛЬ / MIKHAIL DANIEL, АНАСТАСИЯ БОРИСОВНА  
ПАНОВА / ANASTASIA PANOVA

A corpus outlook on regional varieties of Russian in Daghestan .....223

KRISTÝNA DUFKOVÁ

Project Slavic dendronymic place names on an on-line map.....225

HELENA GROCHOLA-SZCZEPANEK, RAFAŁ L. GÓRSKI, MICHAŁ WOŹNIAK

The Spisz Dialect Corpus.....226

GORDANA HRŽICA, JELENA KUVAČ KRALJEVIĆ

Croatian Adult Spoken Language Corpus (HrAL):  
Overview and first analysis.....227

ACHIM RABUS

The Corpus of Spoken Rusyn .....229

TEODORA VUKOVIĆ

Corpus-based analysis of post-posed definite articles in Torlak dialect..... 231

PHILIPP WASSERSCHIEDT

Spoken Corpus of Bosnian/Montenegrin/Serbian and Albanian .....232



**BJÖRN WIEMER, AKSANA ERKER**

The TriMCo-corpus: A tool in studying areal convergence  
and diversification in Baltic and Slavic dialects .....234

**JAN PATRICK ZELLER, JOLANTA TAMBOR**

The Corpus of Spoken Silesian .....236

**Program delavnice SlaSpoCo – Slavic Spoken Corpora /  
SlaSpoCo – Slavic Spoken Corpora Workshop Programme /  
Программа воркшопа SlaSpoCo – Slavic Spoken Corpora .....238**

**Obvestila organizatorjev / Bulletins / Сообщения организаторов .....241**

**DOMEN KRIVINA**

Opremljenost slovenščine z elektronskimi viri / Обеспеченность  
словенского языка электронными ресурсами.....243

**MOJCA NIDORFER ŠIŠKOVIČ**

Infrastruktura slovenistik na 57 univerzah po svetu / The infrastructure  
of Slovene studies at 57 universities around the world .....247

**LUKA REPANŠEK, MATEJ ŠEKLI**

Kratek pregled jezikovne zgodovine Istre: ekskurziji na pot / An outline  
of the linguistic history of Istria/Istra: Excursion guide.....249

**Program konference / Conference Programme / Программа конференции ..... 255**